

İran'da Ehliyet

Farsça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Ehliyetimi değiştirmek istiyorum.	می‌خواهم گواهینامه‌ام را تعویض کنم.	mihâhem govâhinâme-em râ ta'viz konam
Türk ehliyetim var.	گواهینامه ترکیه دارم.	govâhinâme-ye Torkiye dâram
Ne kadar süre geçerli?	تا کی معتبر است؟	tâ key mo'tabar est
Sınav gerekiyor mu?	آزمون لازم است؟	âzmun lâzem est
Nasıl başvururum?	چطور درخواست بدهم؟	çetor darhâst bedeham
Ne kadar sürer?	چقدر طول می‌کشد؟	çeqadr tul mikeşad

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Pasaportum burada.	پاسپورت من اینجا است.	pâsport-e men incâst
Oturum belgem var.	مدرک اقامت دارم.	madrak-e eqâmat dâram
Türk ehliyetim burada.	گواهینامه ترکیه‌ام اینجا است.	govâhinâme-ye Torkiye-em incâst
Tercümesi var.	ترجمه دارد.	tercome dârad
Sağlık raporum var.	گواهی پزشکی دارم.	govâhi-ye pezeşki dâram
Fotoğrafım var.	عکس دارم.	aks dâram

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Ehliyet ne zaman alındı?	گواهینامه کی صادر شده؟	govâhinâme key sâder şode
Ne zamandan beri buradasınız?	از کی اینجا هستید؟	ez key incâ hastid
Hangi kategori?	چه پایه‌ای است؟	çe pâye-i est
Oturum izniniz var mı?	اقامت دارید؟	eqâmat dârid
Gözlük kullanıyor musunuz?	عینک می‌زنید؟	eynak mizanid

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Beş yıl önce aldım.	پنج سال پیش گرفتم.	penc sâl piş gereftam
Bir yıldır buradayım.	یک سال است اینجا هستم.	yek sâl est incâ hastam
B kategorisi.	پایه دو.	pâye-ye do
Oturum iznim var.	اقامت دارم.	eqâmat dâram
Gözlük kullanıyorum.	عینک می‌زنم.	eynak mizanam
Ne kadar tutar?	چقدر می‌شود؟	çeqadr mişavad

Yolda

Trafik ve kontroller.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Belgelerim burada.	مدارکم اینجا است.	madârekam incâst
Sigortam var.	بیمه دارم.	bime dâram
Hız sınırı kaç?	سرعت مجاز چقدر است؟	sor'at-e mocâz çeqadr est
Ceza geldi.	جریمه شدم.	carime şodam
Nereden ödenir?	از کجا پرداخت می‌شود؟	ez kocâ pardâht mişavad
Kaza yaptım.	تصادف کردم.	tasâdof kardam

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	روز بخیر، بفرمایید. İyi günler, buyurun.
Siz	می‌خواهم گواهینامه‌ام را تعویض کنم. گواهینامه ترکیه دارم. Ehliyetimi değiştirmek istiyorum. Türk ehliyetim var.
Görevli	اقامت دارید؟ Oturum izniniz var mı?
Siz	بله، دارم. Evet, var.
Görevli	ترجمه دارید؟ Tercümesi var mı?
Siz	بله، اینجا است. Evet, burada.
Görevli	گواهی پزشکی هم لازم است. Sağlık raporu da gerekiyor.
Siz	آزمون لازم است؟ Sınav gerekiyor mu?
Görevli	مدارک‌تان را بررسی می‌کنیم. Belgelerinize bakacağız.
Siz	چقدر طول می‌کشد؟ Ne kadar sürer?
Görevli	چند هفته. Birkaç hafta.
Siz	خیلی ممنون. Teşekkür ederim.

İran'da Bilmeniz Gerekenler

Süreyi baştan öğrenin: Türk ehliyetiniz sınırlı süre geçerlidir. Süre dolduktan sonra sürmek ehliyetsiz sürüş sayılır ve sigortanız kazada ödeme yapmaz.

Trafik yoğundur: Tahran ve büyük şehirlerde trafik akışı Türkiye'dekinden farklı işler; motosikletler her yönden gelir. İlk günlerde toplu taşıma daha güvenlidir.

Kazada yerinde bekleyin: resmî tutanak olmadan sigorta ödeme yapmaz.

Terim farkları: ehliyet گواهینامه, ceza جریمه, kaza تصادم, sigorta بیمه.